



ADDENDUM

A **Contract between the Contractor and the Partner**, in relation to project “**International translation passport: developing effective functional practices for translation of different text types**” under the ERASMUS+ Programme, Key Action 2 – Strategic Partnership and Agreement no. **2018-1-BG01-KA203-047873** was made by and between **Youth and Academic Initiatives – Bulgaria** association (сдружение „Инициативи за младежко и академично развитие”), bulstat **176622358**, head office **45A zbk Hristo Smirnenski flr. 3 apt.6, 1574, Sofia, Bulgaria**, hereafter named “**the Contractor**”, represented by **Chavdar Vasilev Parushev** as chairman, personal no. **8404146824**, ID card no. **645282296**, issued on **21.07.2014** on the authority of **Mol BGR**.

on the one hand and

Charles University (CUNI), PIC **999923434**, **Ovocný trh 560/5, 11636 Praha 1, Czech Republic**, National ID: **00216208**, VAT no **CZ00216208**, hereafter named “**the Partner**”, represented by **Tomáš Zima**, Rector of Charles University,

on the other hand

on 17 December 2018, Sofia, and 14 January 2019, Prague (hereinafter referred to as “original stated contract”) set forth below.

WHEREAS, the parties wish to specify the terms of the original stated contract as set forth herein as agreed in Article 6 par. 1 of the original stated contract.

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual promises herein, the parties, intending to be legally bound, hereby agree that the following constitutes additional terms and conditions of the stated contract.

1. Supplement to the Article 6 / Payments par. 1:

The payment for the second phase of the project (01/05/2019-31/12/2019)

The payment of 2000 EUR for the “project management and implementation” and 493.13 EUR for the first intellectual output will be made within 30 days after signature of this agreement by both parties.

The payment of grant for Intellectual Outputs will be made upon approval of the interim report, at the latest by 28/2/2020. For the creation of two online translation courses **the Partner** shall receive from **the Contractor** 137 EUR per working day accounted via monthly timesheet up to a total of 73 working days (584 working hours) i.e. 10 001 EUR.



Payments for the last phase of the project (01/01/2020-31/08/2020):

Specified schedule, amounts and terms of the payments for the last phase of the project will be subsequently agreed on and specified in amendment to the original stated contract, once the second phase of the project will be evaluated by the Bulgarian National Agency (Bulgarian Human Resource Development Center) and the Contractor will receive funding for the next phase of the project.

2. Other Provisions

The partner shall receive from the Contractor 493,13 EUR for creation of the 1st intellectual output. This amount was originally kept by the Contractor for the purpose of paying VAT.

3. Final Provisions

The parties reaffirm no other terms or conditions of the above mentioned original contract not hereby otherwise modified or amended shall be negated or changed as a result of this here stated addendum.

Done in two identical originals in English language.

For **the Contractor**,

The legal representative

Chavdar Vasilev Parushev

chairman

Youth and Academic Initiatives – Bulgaria
association

[Redacted signature area]

9/12/2019
[date]

For **the Partner**:

The legal representative

Prof. Tomáš Zima, MD, DSc.

rector

Charles University

[Redacted signature area]

[date] 10-01/2020

[Redacted signature area]